

FIAP/ R1211(Ar)

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



منظمة الأغذية والزراعة
مصايد الأسماك وتربية الأحياء
المائية

ISSN 2071-8233

تقرير

الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد
غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

أوسلو، النرويج، 29-31 مايو/أيار 2017

تقرير

الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

أوسلو، النرويج، 29-31 مايو/أيار 2017

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة أو سياساتها.

ISBN 978-92-5-609958-7

© FAO, 2017

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استخدام هذه المواد الإعلامية واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وطبعها وتحميلها بغرض الدراسات الخاصة والأبحاث والأهداف التعليمية، أو الاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، واحترام حقوق النشر، وعدم افتراض موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

ينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصرف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الاستخدامات التجارية الأخرى إلى العنوان التالي: www.fao.org/contact-us/licence-request أو

إلى: copyright@fao.org.

تتاح المنتجات الإعلامية للمنظمة على موقعها التالي: www.fao.org/publications، ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: publications-sales@fao.org.

إعداد هذه الوثيقة

هذه هي النسخة الأخيرة من تقرير الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، أوسلو، النرويج، خلال الفترة الممتدة من 29 إلى 31 مايو/أيار 2017.

منظمة الأغذية والزراعة. 2017. تقرير الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، أوسلو، النرويج، 29-31 مايو/أيار 2017. تقرير مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية رقم 1211 الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة. روما.

ملخص

تتضمن هذه الوثيقة تقرير الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه الذي عقد في أوسلو، النرويج، خلال الفترة الممتدة من 29 إلى 31 مايو/أيار 2017. وقد وافقت الأطراف على أن تتولى منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة)، دور أمانة الاجتماع. وأقرّ بالحاجة إلى إجراءات منسقة من قبل دول الميناء ودول العلم والدول الأخرى لتنفيذ الاتفاق إلى جانب الدور الهام الذي تضطلع به المنظمة والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك والمنظمات والأجهزة الدولية الأخرى. وأشارت الأطراف إلى أهمية استخلاص الدروس من المبادرات الموجودة حالياً لدى المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك والمنظمات الدولية الأخرى. واتفقت الأطراف على ضرورة اتباع نهج تدريجي لتبادل البيانات ودعت إلى إنشاء مجموعة عمل فنية مفتوحة العضوية لإعطاء توجيهات لإرساء آليات لتبادل البيانات. وكلفت منظمة الأغذية والزراعة بمهمة إعداد نماذج تقارير المعلومات عن جهات الاتصال الوطنية والموانئ المعينة وأي معلومات مفيدة أخرى لتنفيذ الاتفاق ونشر المعلومات من خلال قسم مخصص لذلك على الموقع الإلكتروني للمنظمة. وقد أنشأت الأطراف مجموعة العمل بموجب القسم 6 من الاتفاق واعتمدت اختصاصاتها. ودعت الأطراف الأمانة إلى إعداد استبيان إلكتروني محدد لغرض رصد تنفيذ الاتفاق، فضلاً عن تسجيل التحديات الناشئة، على أن يُنجز ذلك كل سنتين في مرحلة أولى. وطُلب أيضاً إلى الأمانة إعداد مشروع اللائحة الداخلية لاجتماعات الأطراف وأي مجموعات عمل فرعية استناداً إلى اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة واللوائح ذات الصلة للجنة مصائد الأسماك، للنظر فيها خلال الاجتماع المقبل للأطراف. واتفقت الأطراف على عقد اجتماعات كل سنتين إلى جانب أي اجتماعات فنية إضافية قد تدعو إليها الحاجة.

بيان المحتويات

1	افتتاح الاجتماع.....
1	انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
1	تعيين المقرر
1	اعتماد جدول الأعمال والترتيبات الخاصة بالاجتماع
	حالة الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة
2	في عام 2009 والمستجدات
3	استعراض متطلبات تنفيذ الاتفاق
4	نقل المعلومات وتبادلها إلكترونياً ونشرها
5	متطلبات الدول النامية
6	رصد تنفيذ الاتفاق واستعراضه وتقييمه
7	أية مسائل أخرى
7	اعتماد التقرير

المرفقات

9	ألف- جدول الأعمال.....
10	باء- قائمة بالمشاركين
22	جيم- الكلمة الافتتاحية لمعالي السيد Per Sandberg، وزير الثروة السمكية في النرويج
23	دال- البيان الافتتاحي لفخامة السيد Tommy E. Remengesau Jr، رئيس جمهورية بالاو.....
	هاء- الكلمة الافتتاحية للسيد Árni M. Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية
28	الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة
	واو- اختصاصات مجموعة العمل المخصصة بموجب الجزء 6 من اتفاق منظمة الأغذية والزراعة بشأن التدابير
30	التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

افتتاح الاجتماع

- 1- انعقد الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه (الاتفاق) في أوسلو، النرويج، خلال الفترة من 29 إلى 31 مايو/أيار 2017. وحضر الاجتماع 36 طرفاً¹ في الاتفاق، ومراقبون من 15 دولة، وعضو واحد (1) منتسب في المنظمة، و11 منظمة حكومية دولية، وأربع منظمات غير حكومية دولية. وترد قائمة بالمندوبين والمراقبين ضمن المرفق باء.
- 2- وافتتح وزير الثروة السمكية في النرويج، معالي السيد Per Sandberg، الاجتماع وألقى كلمة افتتاحية (المرفق جيم).
- 3- وألقى أيضاً فخامة السيد Tommy E. Remengesau Jnr، رئيس جمهورية بالاو، كلمة افتتاحية (المرفق دال).
- 4- كما ألقى السيد Árni Mathiesen، المدير العام المساعد، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة)، كلمة افتتاحية (المرفق هاء).

انتخاب الرئيس ونائب الرئيس

- 5- انتُخب السيد Vidar، المدير العام لوزارة التجارة والصناعة ومصايد الأسماك في النرويج، رئيساً للاجتماع بالإجماع. في حين انتُخب سعادة السيد Waldemar Coutts، سفير شيلي لدى النرويج، نائباً للرئيس بالإجماع.

تعيين المقرر

- 6- أوكلت الأطراف إلى المنظمة مسؤوليات مقرر الاجتماع.

اعتماد جدول الأعمال والترتيبات الخاصة بالاجتماع

- 7- اعتمد الاجتماع جدول الأعمال من دون إجراء أي تعديلات (المرفق ألف).

¹ بما في ذلك اليابان التي أودعت صك انضمامها في 19 مايو/أيار 2017. ويبدأ سريان الاتفاق بعد 30 يوماً من إيداع صك الانضمام وفقاً للمادة 29(3) من الاتفاق.

8- واقترح الرئيس أن يتبع الاجتماع، في ظل عدم وجود إجراءات متفق عليها، اللائحة العامة للمنظمة والمبادئ والإجراءات التي تحكم الاتفاقيات والاتفاقات المبرمة بموجب المادتين 14 و15 من دستور المنظمة، والهيئات واللجان المنشأة بمقتضى المادة 6 من الدستور، إلى حين مناقشة إجراءات محددة والاتفاق عليها. ووافق الأطراف على هذا الترتيب.

9- ووافقت الأطراف على أن تتولى المنظمة دور أمانة الاجتماع.

حالة الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة في عام 2009 والمستجدات

10- عرضت الأمانة الوثيقة PSMA/2017/3 وأبلغت الاجتماع بأن 47 دولة والاتحاد الأوروبي (منظمة عضو) قد أودعت صكوك الانضمام إلى الاتفاق. وأشار الاجتماع إلى أن عدد الأطراف قد تضاعف تقريبًا منذ دخول الاتفاق حيز النفاذ في 5 يونيو/حزيران 2016.

11- ورسّخت الأطراف التي أدلت ببيانات بشأن حالة تنفيذ الاتفاق على المستوى الوطني التزامها بالاتفاق وبمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم (الصيد غير القانوني). وسلّطت عدة دول الضوء على المبادرات التي أخذت بزماتها لتعزيز إدارة ومراقبة مصايد الأسماك مع التركيز بشكل خاص على الاتفاق، وتناولت الجوانب التنفيذية والمؤسسية والقانونية والسياساتية.

12- وأقرت أطراف عدة بالجهود التي تبذلها المنظمة والدول والمنظمات الدولية الأخرى لتوفير الدعم اللازم لتنفيذ الاتفاق، مع الإشارة إلى أنه لا يزال هناك عدد من التحديات التي ينبغي معالجتها، مثل إتاحة التدريب للمفتشين، وزيادة التنسيق على المستويين الوطني والإقليمي، وتعزيز آليات تبادل المعلومات.

13- وأشارت عدة أطراف إلى أنه ينبغي إيلاء الاعتبار لدور الصكوك والأدوات التكميلية في دعم الاتفاق، لا سيما السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين (السجل العالمي)، والخطوط التوجيهية الطوعية لخطط توثيق المصيد، والأدوات التي استحدثتها المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك.

14- وعلاوة على ذلك، تم التشديد على ضرورة معالجة تحديات حاسمة، من قبيل المعلومات المتعلقة بعمليات المسافنة، ووضع إجراءات فعالة لتقييم المخاطر، والتعاون على امتداد سلسلة القيمة، والمعلومات في الوقت الحقيقي عن السفن، ونتائج عمليات التفتيش.

15- ودعت الأطراف البلدان التي ليست أطرافًا بعد في الاتفاق إلى إيداع صكوك انضمامها من أجل تعزيز فعالية الاتفاق لمكافحة الصيد غير القانوني. وأعلن بعض الدول غير الأطراف أنه في طور الانضمام إلى الاتفاق، وأعربت كذلك

عن التزامها بتنفيذ تدابير دولة الميناء لكن من المهم بالنسبة إلى الجهات غير الأطراف أن تفهم تمامًا التبعات المترتبة عن الالتزامات بموجب الاتفاق قبل أن تصبح طرفًا فيه.

16- وأشار الاجتماع إلى أهمية نتائج هذه المناقشات في تحديد الخطوات المقبلة لتنفيذ الاتفاق. وبالإضافة إلى ذلك، تم الإقرار بأن مؤتمر المحيطات الذي من المزمع عقده في نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية، خلال الفترة من 5 إلى 9 يونيو/حزيران 2017، ومؤتمرنا عن المحيطات الذي من المتوقع انعقاده في مالطة خلال الفترة من 5 إلى 6 أكتوبر/تشرين الأول 2017، والمؤتمرات الدولية القادمة الأخرى، على سبيل المثال، من شأنها أن تتيح فرصًا ممتازة لإبراز الالتزام العالمي بمكافحة الصيد غير القانوني والدعوة إلى زيادة اعتماد الاتفاق.

استعراض متطلبات تنفيذ الاتفاق

17- قدّمت الأمانة الوثيقة PSMA/2017/4 عن المسائل المتعلقة بتنفيذ الاتفاق. وسلّطت الضوء على عدد من القضايا المتصلة بأدوار دول الميناء والعلم والدول الأخرى، بالإضافة إلى دور المنظمة والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك والمنظمات والأجهزة الدولية الأخرى. وأشارت الأمانة إلى أن هناك عددًا من القضايا المحددة للبت فيها، بما في ذلك متطلبات الاتفاق، والتوجيهات بشأن نقل المعلومات وتبادلها إلكترونيًا ونشرها، والرصد والاستعراض المنتظمين والمنهجيين لتنفيذ هذا الاتفاق، وضرورة عقد مشاورات غير رسمية واجتماعات في ما بين الدورات، حسب الاقتضاء.

18- واستذكر الرئيس الحاجة إلى احتتام أعمال هذا الاجتماع مع توخي الوضوح بشأن سبل المضي قدمًا، وإلى تجنب الخوض في التفاصيل التقنية، وهو ما يمكن تفويضه إلى مجموعة عمل فنية.

19- وفي ما يتعلق بمسؤوليات دول الميناء والعلم التي ينص عليها الاتفاق، اعتبر بعض الأطراف أن المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك كيانات مهمة للمساعدة في تنفيذ الاتفاق. ولكن تمت الإشارة إلى أن الدول ليست كلّها أطرافًا متعاقدة في المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك وإلى أن التنفيذ هو في نهاية المطاف من اختصاص الأطراف.

20- وجرى تسليط الضوء على عدد من المبادرات الناجحة ذات الصلة بتدابير دولة الميناء، بما في ذلك تلك التي تُنفَّذ من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك وغيرها من المبادرات الإقليمية القائمة. وبالإضافة إلى ذلك، قدّمت منظمات أخرى أمثلة ذات صلة بتنفيذ الاتفاق، مثل المنظمة البحرية الدولية ونظامها الخاص بمراقبة دولة الميناء لسفن الشحن، ومركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال التجارية الإلكترونية ونظام الترميز الموحد الخاص به، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول) ونشأتها البنفسجية ونظام المعلومات I24.

21- وأوضحت الأطراف أنه ينبغي استخلاص الدروس من هذه المبادرات والأمثلة، مع الإشارة في الوقت ذاته إلى الحاجة إلى التحلي بالمرونة وتحميل الأطراف أقل قدر من الأعباء. ومن هذا المنطلق، أشارت الأطراف

إلى أن التوجيهات بشأن تنفيذ الاتفاق ينبغي ألا تكون ملزمة بشكل مفرط نظرًا إلى أن البلدان والأقاليم مختلفة وتحتاج إلى نُهج توضع خصيصًا لها بالاستناد إلى الواقع التنفيذي السائد على المستويين الوطني والإقليمي.

22- وشدّدت المنظمة البحرية الدولية على ضرورة تنسيق أنشطة دولة الميناء في ما بين القطاعات على المستويين الإقليمي والدولي، وأحاطت الاجتماع علمًا بمجموعة العمل المخصّصة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة البحرية الدولية والمعنية بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والمسائل ذات الصلة بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية، والتي تعمل كمنتدى مهم لضمان التنسيق بين الوكالات المعنية.

23- ووافقت الأطراف على ضرورة أن تؤدي المنظمة دورًا هامًا في جمع المعلومات، بما في ذلك بشأن الموانئ المعيّنة وجهات الاتصال الوطنية، وأي معلومات أخرى ذات صلة مفيدة لتنفيذ الاتفاق، بواسطة نماذج ذات صلة إذا أمكن ذلك. وينبغي للمنظمة أيضًا أن تسعى إلى جمع المعلومات عن جهات الاتصال من غير الأطراف، نظرًا إلى أن هذه المعلومات من شأنها أن تكون مفيدة لتنفيذ الاتفاق.

24- وتمت مناقشة المنظمة زيادة دعمها المالي والفني في ما يتعلق بجهود تنمية القدرات، بما في ذلك في ما يخص الدول الجزرية الصغيرة النامية التي يعتبر التنفيذ بالنسبة إليها أمرًا صعبًا للغاية. وبعد ذلك، عرضت الأمانة البرنامج العالمي للمنظمة الخاص بتنمية القدرات والذي يهدف إلى دعم الأطراف وغير الأطراف من الدول النامية على حد سواء، مشيرة إلى أن هناك عدة مشاريع جارية بالفعل.

نقل المعلومات وتبادلها إلكترونيًا ونشرها

25- اتفقت الأطراف على ضرورة اعتماد نهج مرحلي في ما يتعلق بتبادل البيانات، مع إعطاء الأولوية في مرحلة أولى للحاجة إلى الوصول إلى المعلومات الأساسية، مثلًا في ما يتعلق بتعيين الموانئ وجهات الاتصال الوطنية، في أقرب وقت ممكن، من أجل ضمان إمكانية بدء الأطراف بتنفيذ متطلبات معينة على الفور. وفي مرحلة لاحقة، يمكن استحداث نظم معلومات أكثر تطورًا، بالاستناد إلى متطلبات تبادل المعلومات المشار إليها في الاتفاق. وجرى تسليط الضوء على أن مسألة الشفافية وإمكانية الوصول في ما يتعلق بتبادل المعلومات ستكون حاسمة، وعلى أنه سيجب مراعاة الحاجة إلى توخي الدقة. وبالإضافة إلى ذلك، اتفق على ضرورة أن تحدد المنظمة جهة اتصال في أقرب وقت ممكن، كي يتسنى تقديم المعلومات ذات الصلة إليها.

26- ووافقت الأطراف كذلك على أنه ينبغي للمنظمة إعداد مسودة نماذج للإبلاغ عن المعلومات وأنه ينبغي تقديم هذه النماذج إلى الأطراف لإبداء تعليقاتها وتعقيباتها. وشدّد عدد من الأطراف وغير الأطراف على ضرورة إبقاء المتطلبات والنماذج بسيطة. وأشار إلى أن بعض الأطراف تقدم فعلاً معلومات إلى المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك التابعة لها، وإلى أن استخدام هذه الإجراءات والآليات كأمثلة يمكن أن يكون مفيدًا، لا سيما بالنسبة إلى الدول النامية التي لها إدارات صغيرة وموارد محدودة لمصايد أسماك.

27- وفي ما يتعلق بنشر المعلومات، اتفقت الأطراف على إمكانية استحداث قسم ضمن الموقع الإلكتروني للمنظمة على الإنترنت خصيصًا لهذا الغرض، مع إتاحة نماذج لتقديم المعلومات.

28- كما أشير إلى ضرورة تحديد جهات الاتصال الوطنية وإحاطة المنظمة علمًا بها، وإلى أنه بالإمكان القيام بذلك في مرحلة أولى بواسطة إرسال بريد إلكتروني إلى جهة الاتصال المحددة في المنظمة. ونظرًا إلى أن الموظفين في الإدارات كثيرًا ما يتغيرون، فقد اتفق على ضرورة تقديم جهة اتصال مؤسسية وعلى أنه يمكن أيضًا تقديم جهات اتصال فردية. وأكد الأطراف على أنه يجوز نشر معلومات الاتصال الخاصة بجهة الاتصال المؤسسية على قسم مخصص على الموقع الإلكتروني للمنظمة على الإنترنت، في حين يمكن للأطراف فحسب الوصول إلى المعلومات الخاصة بكيفية الاتصال بجهات الاتصال الفردية.

29- وأشارت عدة أطراف إلى أنهم بدأوا بالفعل تعيين الموائى في حين أشار البعض إلى أنه عيّن فعلاً الموائى. واتفق على أنه ينبغي إرسال هذه المعلومات إلى المنظمة على الفور، لأنه من الأهمية بمكان أن تكون السفن على علم بالموائى التي يمكن لها الدخول إليها.

30- ووافقت الأطراف على إنشاء مجموعة عمل فنية مفتوحة العضوية لإعطاء توجيهات بشأن بلورة آليات لتبادل المعلومات وغير ذلك من المسائل الفنية الأخرى، بما في ذلك الحاجة إلى توفير مستويات مختلفة من فرص الوصول رهناً بطبيعة المعلومات المقدمة. ومن المتوقع أن ينعقد اجتماع مجموعة العمل الفنية هذه في عام 2018.

متطلبات الدول النامية

31- عرضت الأمانة الوثيقة PSMA/2017/5.

32- وأنشأت الأطراف مجموعة العمل بموجب الجزء 6 وأقرت الاختصاصات الواردة في المرفق واو.

33- واتفق على أنه ينبغي مناقشة الاختصاصات المتعلقة بآليات التمويل وإعدادها من قبل مجموعة العمل المنشأة بموجب الجزء 6.

34- وأشارت الأطراف إلى الحاجة الملحة إلى أن تباشر مجموعة العمل المنشأة بموجب الجزء 6 عملها، وإلى ضرورة أن تعقد الاجتماعات في مرحلة أولى سنويًا وأن تتزامن، حيثما أمكن ذلك، مع الاجتماعات الأخرى ذات الصلة، مثل اجتماعات لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة.

رصد تنفيذ الاتفاق واستعراضه وتقييمه

خطط الرصد وعمليات التقييم

35- أقرت الأطراف بأهمية ضمان الرصد والاستعراض المنتظمين والمنهجين لتنفيذ الاتفاق، بالإضافة إلى تقييم التقدم المحرز في تحقيق أهدافه.

36- ووافقت الأطراف على وضع استبيان محدد لرصد تنفيذ الاتفاق وتسجيل التحديات المطروحة كذلك. وأتفق على أن تقوم الأمانة بصياغة استبيان إلكتروني نموذجي، على أن تتم مراجعته وتنقيحه من قبل مجموعة العمل الفنية المذكورة أعلاه. ويمكن تكييف هذا الاستبيان وتنقيحه من جانب الأطراف، حسب الاقتضاء.

37- وبالإضافة إلى ذلك، وافقت الأطراف على أنه سيكون من الضروري استعراض التنفيذ من خلال استبيان يجري كل سنتين في البداية، وبعد ذلك بوتيرة تحددها الأطراف.

اللائحة الداخلية

38- طلبت الأطراف من الأمانة إعداد مشروع لائحة داخلية لاجتماعات الأطراف وأي مجموعات عمل فرعية بالاستناد إلى اللائحة العامة للمنظمة ولوائح لجنة مصايد الأسماك ذات الصلة. كما طلبت الأطراف من الأمانة العمل بشكل غير رسمي على تعميم مشروع اللائحة الداخلية على الأطراف لإبداء التعليقات التي ستدرج بعد ذلك في مشروع منقح سيتفق عليه خلال الاجتماع المقبل للأطراف.

موعد ومكان انعقاد الاجتماع القادم للأطراف

39- في حين اتفقت الأطراف على ضرورة عقد اجتماعات أخرى بانتظام أكبر لا سيما في سنوات التنفيذ الأولى، أشارت إلى أنه يتعين على الأطراف عقد اجتماع لاستعراض تنفيذ الاتفاق وتقييم التقدم المحرز في تحقيق أهدافه بعد أربع سنوات من سريان الاتفاق. وتحقيقاً لهذه الغاية، اتفقت الأطراف على عقد الاجتماعات كل سنتين إلى جانب اجتماعات فنية إضافية حسب الاقتضاء.

40- واتفق الأطراف على عقد اجتماعها الثاني في شيلي في موعد تؤكد شيلي بالتنسيق مع الأمانة، في موعد أقصاه عام 2019. واتفقت الأطراف على أن يستضيف الاتحاد الأوروبي في عام 2020 الاجتماع الهادف إلى استعراض عملية تنفيذ الاتفاق وتقييمها. كما قبلت الأطراف الدعوة الموجهة من إندونيسيا لاستضافة اجتماع الأطراف في عام 2022.

41- وأعربت الأطراف عن تقديرها للعرض الذي تقدّمت به كل من شيلي وإندونيسيا والاتحاد الأوروبي لاستضافة اجتماعات الأطراف.

42- وبالنسبة إلى الدول الجزرية الصغيرة النامية والدول النامية الأخرى بشكل خاص، فقد أُشير إلى أنها قد لا تكون ممثلة بصورة جيدة في الاجتماعات الدولية بسبب صعوبة تحمّل التكاليف المرتبطة بمثل هذه الاجتماعات. واتفقت الأطراف على أهمية عقد اجتماعات إقليمية، قبل انعقاد اجتماع الأطراف، حيث يمكن دعم تنسيق تنفيذ الاتفاق ورسده في ما بين الدول المعنية.

أية مسائل أخرى

43- أعرب الاجتماع عن تقديره لحكومة النرويج لتكرمها باستضافة الاجتماع الأول للأطراف كما تقدّم بخالص الشكر إلى الرئيس ونائب الرئيس على توجيهاتهما وإدارتهما الفعّالة. كما توجه الاجتماع بالشكر إلى الأمانة على ما قامت به في إطار التحضير للاجتماع وما قدمته من مساعدة.

اعتماد التقرير

44- اتفقت الأطراف على نشر التقرير كتقرير صادر عن المنظمة. وقد اعتمد التقرير في 31 مايو/أيار 2017 في تمام الساعة 18.00.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الاجتماع
- 2- انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
- 3- تعيين المقرر
- 4- اعتماد جدول الأعمال والترتيبات الخاصة بالاجتماع
- 5- حالة الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة في عام 2009
- 6- استعراض متطلبات تنفيذ الاتفاق
 - 1-6 واجبات دول الميناء
 - 2-6 دور دول العلم والدول الأخرى
 - 3-6 دور منظمة الأغذية والزراعة
 - 4-6 دور المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك
 - 5-6 دور المنظمات والأجهزة الدولية الأخرى
- 7- نقل المعلومات وتبادلها إلكترونياً ونشرها
 - 1-7 السلطات الوطنية المعيّنة لتبادل المعلومات
 - 2-7 الموانئ المعيّنة
 - 3-7 نتائج التفتيش والإجراءات المتخذة
 - 4-7 إرساء آلية لتبادل المعلومات إلكترونياً
- 8- متطلبات الدول النامية
 - 1-8 إنشاء مجموعة العمل المخصصة بموجب المادة 21
- 9- رصد تنفيذ الاتفاق واستعراضه وتقييمه
 - 1-9 خطط الرصد وعمليات التقييم
 - 2-9 اللاتحة الداخلية لاجتماعات الأطراف
 - 3-9 موعد ومكان انعقاد الاجتماع القادم للأطراف
- 10- أية مسائل أخرى
- 11- اختتام الاجتماع
- 12- اعتماد التقرير

المرفق بء

قائمة بالمشاركين

PARTIES**ALBANIA/ALBANIE**

Lauresha GREZDA
 Director of European Integration and Projects
 Department
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Water Administration
 Tirana
 Tel.: +355 692063272
 E-mail: lauresha.grezda@bujqesia.gov.al

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Kieran MACDONELL
 Counsellor (Agriculture)
 Australian Department of Agriculture and
 Water Resources
 Australian Embassy to Belgium and
 Luxembourg
 Australian Mission to the European Union and
 NATO
 E-mail: kieran.macdonell@fao.org

CABO VERDE

Pedro Graciano CARVALHO
 Director General de los Asuntos Juridicos
 Extranjero
 Ministerio Negocios Extranjeros y
 Comunidades
 Praia
 Tel.: +238 922 6742
 E-mail: pedro.carvalho@mneec.gov.cv

CHILE/CHILI

Pablo BERAZALUCE
 Subsecretario de Pesca y Acuicultura

Waldemar COUTTS
 Embajador de Chile en Noruega

José Miguel BURGOS
 Director Nacional del Servicio Nacional de
 Pesca y Acuicultura

Cristian LABORDA
 Asesor de Delegación

COSTA RICA

Gustavo MENESES CASTRO
 Presidente Ejecutivo
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura
 (INCOPECSA)
 E-mail: gmeneses@incopesca.go.cr

Marin Alpizar BERNY
 Head
 Department of Research
 INCOPECSA
 Tel.: 00506 844838
 E-mail: bmarin@incopesco.go.cr

CUBA

Luis Orlando PAZ LOPEZ
 Vice Ministro
 Primero Ministerio Industria alimentaria
 pesquera de Cuba
 Tel.: 00537 2123966
 E-mail: nora.yong@minal.cu

DOMINICA/DOMINIQUE

Jullan DEFOE
 Fisheries Officer
 Fisheries Division Ministry of Agriculture and
 Fisheries
 Roseau
 Tel.: +767 2665291
 E-mail: jullan.defoe@gmail.com

Johnson DRIGO
 Government Minister
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Roseau
 Tel.: +1 767266 3211
 E-mail: minsecagriculture@
 dominica.gov.dm

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION)/UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Adelaida REY ANEIROS
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: adelaida.rey-aneiros@ec.europa.eu

Aronne SPEZZANI
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE/D4)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: Aronne.Spezzani@ec.europa.eu

FRANCE/FRANCIA

Léa BRETON
 Chargée de mission lutte contre la pêche INN
 au Bureau du contrôle des pêches
 Ministère de l'environnement, de l'énergie et
 de la mer
 Paris
 Tel.: +33 01 40 81 89 42
 E-mail: lea.breton@developpement-
 durable.gouv.fr

GABON/GABÓN

Micheline SCHUMMER GNANDJI
 Directeur général des pêches et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'économie forestière, de la pêche
 et de l'environnement
 Libreville
 E-mail: schmiche@yahoo.fr

Chantal ABENDANG MEBALEY
 Minister Delegate for Fisheries
 Ministry of Forest Economy and Fisheries
 Libreville

GHANA

Elizabeth Afoley QUAYE
 Hon. Minister for Fisheries and Aquaculture
 Development
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233 302 675 183
 E-mail: ankpafoley1@yahoo.com

Godfrey BAIDOO-TSIBU
 Head of Monitoring, Control and Surveillance
 Division
 Fisheries Commission
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233244544704
 E-mail: godfreytsibu.gbt@gmail.com

GRENADA/GRENADE/GRANADA

Olando HARVEY
 Technical Officer
 Grenada Fisheries Division
 St. George
 Tel.: (473) 440 3814
 E-mail: landokeri@yahoo.com

Alvin DA BREO
 Minister for Forestry and Fisheries

GUINEA/GUINÉE

André LOUA
 Ministre des pêches, de l'aquaculture et de
 l'économie maritime
 Conakry
 Phone: +224666444416
 Email: andreloua2013@gmail.com

GUYANA

Noel HOLDER
 Minister of Agriculture
 Tel.: +592 227 5049/223 7291
 Fax: +592 227-3638
 E-mail: minofagriculture2015@gmail.com

John Ronald DEEP FORD
 Ambassador
 Tel.: 0041 78 645 93 96
 Fax: 0041 22 730 1792
 E-mail: deepford@gmail.com

Denzil ROBERTS
 Chief Fisheries Officer
 E-mail: deepford@gmail.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Kristjan Freyr HELGASON
 Counsellor for Industries and Innovation
 Icelandic Mission to the European Union
 Embassy of Iceland
 Brussels, Belgium
 Tel.: +32 2 2385017
 Fax: +32 2 2306938
 E-mail: kristjamfh@mfa.is

INDONESIA/INDONÉSIE

Reza Shah PAHLEVI
 Director for Fish Resources Management
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ady CHANDRA
 Deputy Director for Coastal Fisheries Port
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Jakarta
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Wisnu Lombar DWINANTO
 First Secretary for Economic Affairs
 Indonesian Embassy in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Jon EFFRI
 Inspector
 Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Mahrus MAHRUS
 Deputy Director for Organization and
 Fisheries Protection
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ditya Agung NURDIANTO
 Deputy Director for Agriculture and
 Commodity Development
 Ministry of Foreign Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: ditya.nurdianto@kemlu.go.id

Nurhayadi NURHAYADI
 Deputy Director for Security and Maritime
 Surveillance
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Yuwono A. PUTRANTO
 Indonesian Ambassador to Norway and
 Iceland in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Agus SETIADJI
 Adviser to the Indonesian Delegation
 Secretary to the Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Supardiono SUPARDIONO
 Deputy Director for Program
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Royhan Nevy WAHAB
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of Indonesia to the Rome-based UN
 Agencies
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: roy.wahab@kemlu.go.id

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Hideki MORONUKI
Senior Fisheries Negotiator
International Affairs Division
Fisheries Agency
E-mail: hideki_moronuki600@maff.go.jp

Naohito OKAZOE
Assistant Director
International Affairs Division Fisheries
Agency
Tokyo

MADAGASCAR

Suzelin RATOHIARIJAONA
RAKOTOARISOLO
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint auprès de la
FAO, PAM et Fida
Rome
Tel.: +393442385089
E-mail: ratohiarijaonasuzelin@gmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

El Vadil AHMED LOULY
Directeur de la marine marchande
Conseiller technique du Ministre
Ministère des pêches et de l'économie
maritime
Nouachkott
Tel.: vsidaty69@yahoo.fr
E-mail: +22246866336

Mohamed Salem LOULY
Conseiller Technique du Ministre
Ministère des pêches et de l'Economie
Maritime
Nouachkott
Tel.: +222 45297104
E-mail: msalemlouly@hotmail.fr

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Subhas Chandra BAULJEEWON
Divisional Scientific Officer
Ministry of Ocean Economy
Marine Resources, Fisheries and Shipping
Port Louis
Tel.: +230 2112459

MOZAMBIQUE

Leonid CHIMARIZENE
National Director of Operations
Ministry of Sea, Inland Waters and Fisheries
Maputo
Tel.: +258845278888
E-mail: leonidmz@gmail.com

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Andrew WRIGHT
Senior International Advisor- Fisheries
Compliance
The New Zealand Ministry for Primary
Industries
Wellington
Tel.: +64 27 4944126
E-mail: andrew.wright@mpi.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Gunnvor BERGE
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Gunnvor.Berge@mfa.no

Bjørnar DAHL HOTVEDT
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Bjornar.Dahl.Hotvedt@mfa.no

Anne Lotte GJELSNES
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Anne.Lotte.Gjelsnes@mfa.no

Gabriella KOSSMAN
Senior Adviser
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
E-mail: Gabriella.Catharina.Ylva.Kossmann@
norad.no

Vidar J. LANDMARK
 Director General
 Ministry of Trade, Industry and Fisheries
 Oslo
 E-mail: Vidar-Jarle.Landmark@nfd.dep.no

Thord MONSEN
 Head of Section for Control
 Directorate of Fisheries
 Bergen
 E-mail: thord.monsen@fiskeridir.no

Anne Beathe TVINNEREIM
 Assistant Director
 Norwegian Agency for Development
 Cooperation
 Oslo
 E-mail:
 Anne.Beathe.Kristiansen.Tvinnereim@
 norad.no

Ingrid VIKANES
 Senior Adviser
 Ministry of Trade, Industry and Fisheries
 Oslo
 E-mail: Ingrid.Vikaner@nfd.dep.no

Ms Ann Kristin WESTBERG
 Deputy Director General
 Ministry of Trade, Industry and Fisheries
 Oslo
 E-mail: Ann-Kristin.Westberg@nfd.dep.no

PALAU/PALAUOS

Tommy E. REMENGESAU
 President of the Republic of Palau

Rebluud KESOLEI
 Deputy Chief of Staff
 Office of the President

Fleming SENGEBAU
 Minister of Environment

Ngedikes Olai ULUDONG
 Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador
 to the UN and to the European Union and
 Palau Permanent Representative to the United
 Nations

PANAMA/PANAMÁ

Zuleika PINZON
 General Administrator
 Aquatic Resources Authority of Panama
 (ARAP)
 Panama City
 Tel.: +507 5116057
 E-mail: zpinzon@arap.gob.pa

Elmers QUINTANAR GUZMÁN
 Sub-Director General de Inspección,
 Vigilancia y Control
 ARAP
 Panamá City
 Tel.: +5075116065
 E-mail: equintanar@arap.gob.pa

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Shinhee CHO
 No details provided

Taehoon LIM
 Chief
 Task Force on the FAO World Fisheries
 University
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Sejong
 Tel.: +82 44 2005340
 E-mail: hopehoon@korea.kr

Gilsu HONG
 Assistant Deputy Director
 International Cooperation Division of Ministry
 of Oceans and Fisheries
 Seoul

Keun Hyung HONG
 Deputy Director of International Cooperation
 Division
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Seoul

Doo-Man JOO
 E-mail: redjoo@korea.kr

Shin Won KANG
 E-mail: swkang@kofci.org

Ki Nam KIM
 E-mail: jeommar@korea.kr

Jouhwa MIN
No details provided

Haekyong PARK
Assistant Director
International Cooperation Division
Ministry of Oceans and Fisheries
Seoul

**SAO TOME AND PRINCIPE/SAO TOMÉ-
ET-PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y
PRÍNCIPE**

Americo de Oliveira DOS RAMOS
Minister of Finance and Blue Economy

Joao Gomes PESSOA LIMA
Director-General for Fisheries
Ministry of Finance, Commerce and Blue
Economy
E-mail: joao.pessoa@meci.gov.st

SENEGAL/SÉNÉGAL

Momar DIOP
Ambassador
The Hague
The Netherlands
Tel.: +31613927911
E-mail: momardp@gmail.com

Mbaba Coura NDIYAE
First Counselor
Embassy of Senegal in The Hague
The Hague
The Netherlands
Tel.: +31684526170
E-mail: mbaband@hotmail.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Mandisile MQOQI
Deputy Director
Resource Management
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +27214023342
Fax: +27866619505
E-mail: mandisileM@daff.gov.za

Vico THEMBALETHU
Chef Director Monitoring Control and
Surveillance
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +272214023074
E-mail: thembalethuV@daff.gov.za

SRI LANKA

Sumal TISSERA
Provincial Council Minister of Fisheries

Buddhika.C.W. IDDAMALGODA
Director General National Aquatic Resources
Research and Development Agency (NARA)

Gamini GUNASEKARA
Private Secretary to the Honourable Minister
of Fisheries and Aquatic Resources
Development

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Hammad IBRAHIM
Director General of Fisheries and Aquaculture
Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249961916581
E-mail: shantosalih@yahoo.com

Bushara AROR
Minister of Animal Resources
Federal Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249912441925

THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA

Chumnarn PONGSRI
Deputy Director-General
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand

Sompong NIMCHUAR
Permanent Representative of Thailand to FAO
Tel.: +39 6 30363687
E-mail: thagri.rome@gmail.com

Thira RODCHEVID
 Fishery Biologist
 Practitioner Level
 Fish Quarantine and Inspection Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Thailand
 Tel.: +66948615269
 E-mail: thirar.dof@gmail.com

Taworn THUNJAI
 Director
 Fish Quarantine and Inspection Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Thailand
 Tel.: +662 25799528
 Fax: +662 25694696
 E-mail: plachon@yahoo.com;
 tanornt@fisheries.go.th

Jirapa TROCHIM
 Alternate Permanent Representative of
 Thailand to FAO
 Tel.: +39 63033687
 E-mail: jirapa.trochim@gmail.com

TONGA

Semisi Taulangi FAKAHAU
 Minister of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Nuku'alofa
 Tel.: +676 27 400
 E-mail: sirfakahau@yahoo.co.uk

Tuikolongahau HALAFIHI
 Chief Executive Officer
 Ministry of Fisheries
 Nukualofa
 Tel.: +676 21399
 E-mail: ceo@tongafish.gov.to

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS- UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Deirdre WARNER-KRAMER
 Senior Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Warner-KramerDM@state.gov

Alexa COLE
 Deputy Chief
 Enforcement Section
 Office of General Counsel
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration (NOAA)
 E-mail: alexa.cole@noaa.gov

Rebecca WINTERING
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Winteringrj@state.gov

Todd DUBOIS
 Assistant Director - Law Enforcement
 Operations
 Office of Law Enforcement
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8243
 E-mail: Todd.Dubois@noaa.gov

Cheri MCCARTY
 Fishery Management Specialist
 Office of International Affairs and Seafood
 Inspection
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8369
 E-mail: cheri.mccarty@noaa.gov

Alexis ORTIZ
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 U.S. Department of State
 Tel.: + 1 (202) 647-0835
 E-mail: OrtizAJ@state.gov

Jason HOPKINS
 Deputy Chief of Fisheries Enforcement
 U.S. Coast Guard
 Department of Homeland Security
 Tel.: +1 202 372 2188
 E-mail: Jason.A.Hopkins@uscg.mil

URUGUAY

Mateo Ignacio D'ACOSTA CASTILLO
Third Secretary
Directorate of International Economic
Organizations
Directorate General of Economic Affairs
Ministry of Foreign Affairs of Uruguay
Tel.: +598 2 902 10 10
Fax: 06 482 3695
E-mail: uruit@ambasciaturuguay.it

VANUATU

Roy Mickey JOY
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
to the European Union, the Kingdom of
Belgium, French Republic, High
Commissioner to the United Kingdom and
Court of St James and Ambassador to the
Kingdom of Morocco
Brussels, Belgium
Tel.: +32 7717494
E-mail: joyroymickey@yahoo.co.uk

OBERVERS FROM OTHER STATES**ARGENTINA/ARGENTINE**

Reina SOTILLO
Ministro
Dirección de Asuntos Económicos
Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Tel.: +54 91136130415
E-mail: rys@mrecic.gov.ar

Lucia RAFFIN
Secretario
Dirección General de Consejería Legal
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Tel.: +54 01148198008
E-mail: ifn@mrecic.gov.ar

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Camila Helena DA SILVA CAMILO
Oceanógrafa - Pesca Oceânica
Coordenação Geral de Planejamento e
Ordenamento da Pesca
Brasília
Tel.: +55 61 3218-3313
E-mail: camila.scamilo@agricultura.gov.br

Celeste Cristina MACHADO BADARO
Observer
Second Secretary
Embassy of Brazil in Oslo
Tel.: +0047 2254-0735/36
E-mail: celeste.badaro@itamaraty.gov.br

CANADA/CANADÁ

Andrew MC MASTER
Assistant Director
Global and Northern Affairs
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa
Tel.: +613 9910493
E-mail: Andrew.mcmaster@dfo-mpo.gc.ca

CHINA/CHINE

Jianmin XIE
Deputy Representative
Counsellor
E-mail: chinamission@chinamission.it

Liyue TANG
Attaché
Embassy of the People's Republic of China
Permanent Representation to the UN Agencies
for Food and Agriculture

**EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE
ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL**

Paulino NGUEMA MABA
Secretario General del Ministerio de Pesca y
Recursos Hidricos

Cristobal GERONA QUINTANA
Director General de Ordenación Pesquera
Email: cristobalgeronaquintana@gmail.com

**MICRONESIA (FEDERATED STATES
OF)/MICRONÉSIE (ÉTATS FÉDÉRÉS
DE)/MICRONESIA (ESTADOS
FEDERADOS DE)**

Eugene PANGELINAN
Executive Director
National Oceanic Resource Management
Authority
Pohnpei
Tel.: +691 320 2700/5181
E-mail: eugene.pangelinan@norma.fm

PERU/PÉROU/PERÚ

Jesús Raul PONCE BRAVO
 Director de Asuntos Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú
 Tel.: 005112043244
 E-mail: jponce@rree.gob.pe

RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA

Vladimir BELYAEV
 Representative of the Federal Agency for
 Fisheries of the Russian Federation in
 Denmark
 Tel.: +45-24974433
 Fax: +45-35423741
 E-mail: belsea@inbox.ru

SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/ARABIA SAUDITA

Hussain ALNAZRY HUSSAIN
 General Manager Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Ryhad
 Tel.: +966 5062119110
 Fax: +966114172405

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Teresa MOLINA SCHMID
 Subdirectora General de Control e Inspección
 DG de Ordenación Pesquera
 Secretaría General de Pesca
 Ministerio de Agricultura y Pesca,
 Alimentación y Medio Ambiente
 Madrid
 Tel.: +34 91347 19 48
 E-mail: tmolina@mapama.es

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Sara COLLIANDER
 Deputy Director-General
 Ministry of Enterprise and Innovation
 Stockholm
 Tel.: +46703211659
 E-mail: sara.colliander@regeringskansliet.se

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hasan Alper ELEKON
 Agricultural Engineer
 General Directorate of Fisheries and
 Aquaculture
 Ministry of Food, Agriculture and Livestock
 Ankara
 Tel.: +90 312 2583076
 E-mail: hasanalper.elekton@tarim.gov.tr

Turgay TURKYILMAZ
 Deputy Director-General
 General Directorate of Fisheries and
 Aquaculture
 Ministry of Food, Agriculture and Livestock
 Ankara
 Tel.: +90 312 2583017
 E-mail: turgay.turkyilmaz@tarim.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Robert SABIITI
 Alternate Permanent Representative to FAO,
 IFAD and WFP
 Embassy of Uganda
 Rome, Italy
 Tel.: +39063225220
 Fax: +3906321688
 E-mail: rsabiiti@agriculture.go.ug

FAO ASSOCIATE MEMBER**FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ (LES)/ISLAS FEROE**

Jens Helgi TOFTUM
 Tel.: +298553240
 E-mail: jens.helgi.toftum@fisk.fo

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES AND RELATED ORGANIZATIONS/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION/ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE/ ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL

Brice MARTIN-CASTEX
Head
Instruments and Implementation Support
London, United Kingdom
Tel.: +44 7740783882
E-mail: bmcastex@imo.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj YADAVA
Director
Bay of Bengal Programme
Chennai, India
Tel.: +914424936188
E-mail: yugraj.yadava@bobpigo.org

GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN/ COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

Nicola FERRI
Legal and Institutional Officer
FAO General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM)
Rome, Italy
Tel.: +39 0657056566
E-mail: nicola.ferri@fao.org

INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS/COMMISSION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DES THONIDÉS DE L'ATLANTIQUE/COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL ATLÁNTICO

Driss MESKI
Executive Secretary
Madrid, Spain
Tel.: +34 91 4165600
E-mail: driss.meski@iccat.int

INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE ORGANIZATION

Alistair MCDONNELL
Criminal Intelligence Officer
Environmental Security
Interpol General Secretariat
Lyon, France
Tel.: +33 4 72 446651
E-mail: a.mcdonnell@interpol.int

NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES COMMISSION/COMMISSION DES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-EST/COMISIÓN DE PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO NORDESTE

Joao NEVES
Monitoring Control and Surveillance Officer
London, UK
E-mail: joao@neafc.org

Stefán ÁSMUNDSSON
Secretary
London, UK
E-mail: stefan@neafc.org

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-
OUEST/ORGANIZACION DE
PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO
NOROESTE**

Geoffrey F. KINGSTON
Executive Secretary
Nova Scotia, Canada
Tel.: +19024685590
E-mail: fkingston@nafo.int

**ORGANIZACIÓN DEL SECTOR
PESQUERO Y ACUÍCOLA DEL ISTMO
CENTROAMERICANO**

Reinaldo Morales RODRIGUEZ
Experto Principal
La Libertad, El Salvador
Tel.: +50322099263
E-mail: rmorales@oirsa.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES
AGENCY/ORGANISME DES PÊCHES
DU FORUM DU PACIFIQUE/
ORGANISMO DE PESCA DEL FORO
PARA EL PACIFICO**

Vivian FERNANDES
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +67721124
E-mail: vivian.fernandes@ffa.int

Pamela MARU
Fisheries Management Adviser
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +677 21124
E-mail: pamela.maru@ffa.int

**SOUTH EAST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE DU SUD-
EST/ORGANIZACIÓN PESQUERA DEL
ATLÁNTICO MERIDIONAL ORIENTAL**

Lizette VOGES
Executive Secretary
Swakopmund, Namibia
Tel.: +26464406885
E-mail: lvoges@seafo.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE
L'ASIE DU SUD-EST/CENTRO DE
DESARROLLO DE LA PESCA EN ASIA
SUDORIENTAL**

Kom SILAPAJARN
Secretary-General
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406336
E-mail: sg@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON
Policy and Program Coordinator
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406326
E-mail: somboon@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

THE NATURE CONSERVANCY

Marta MARRERO
Ocean Governance Director
London, United Kingdom
Tel.: +447907931096
E-mail: marta.marreromartin@tnc.org

THE PEW CHARITABLE TRUSTS

Dawn BORG COSTANZI
Officer
Ending Illegal Fishing Project
London, United Kingdom
Tel.: +442075354237
E-mail: dborgcostanzi@pewtrusts.org

Tahiana FAJARDO VARGAS
Senior Associate
Ending Illegal Fishing Project
E-mail: tfajardovargas@pewtrusts.org

GREENPEACE

Truls GULOWSEN
Program Manager
Greenpeace Nordic
Norway
E-mail: truls.gulowsen@greenpeace.org

Sebastian LOSADA
Policy Adviser
Greenpeace Spain
A Coruña, Spain

**WORLD WIDE FUND FOR NATURE/
FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/
FONDO MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Catherine ZUCCO
Senior Programme Manager
Fisheries and Trade
World Wide Fund for Nature
Hamburg, Germany
Tel.: +49 40530200315
E-mail: catherine.zucco@wwf.de

المرفق جيم

الكلمة الافتتاحية

لمعالي السيد Per Sandberg

وزير الثروة السمكية في النرويج

يسرّ النرويج، بصفتها إحدى القوى المحركة لإبرام الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء (الاتفاق) الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة، أن يكون الاتفاق قد دخل حيز التنفيذ وأن تكون لنا الفرصة خلال الأيام المقبلة لتيسير تنفيذ الاتفاق ودفعه قدمًا. وإننا نعتبر أنّ هذا الاتفاق سيكون أداة فعالة لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ونودّ التأكيد بشكل خاص على ما يتسم به هذا النهج من كفاءة تكاليفية. وهدفنا هو أن تتمكن، بفضل تضافر جهودنا، من اتخاذ خطوات ملموسة لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في جميع أنحاء العالم.

ويسرّنا للغاية أن يكون عدد الأطراف في الاتفاق قد بلغ 48 طرفًا حتى الآن وهو عدد مرشح للارتفاع. لكن، لكي تصبح هذه التدابير نافذة بالكامل على المستوى العالمي، لا بد من أطراف إضافية. وعليه، يجدر بنا أن نواصل تشجيع غير الأطراف على اللحاق بالركب.

واسمحوا لي الآن أن أنتقل إلى بعض المسائل المحددة التي يجدر بنا معالجتها وأن أسلّط الضوء على بعض أولويات النرويج.

فنحن نعتبر أنّه من الضروري الاعتماد على البنى والقدرات التنظيمية القائمة حاليًا عند تنفيذ تدابير دولة الميناء. وبهذا الصدد، لا تزال المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تشكل الأداة المركزية. وإنّ مسؤولية معالجة المسائل العملية المتصلة بالتنفيذ يجب أن تُسند بالدرجة الأولى إلى تلك المنظمات.

ومن خلال تجربتنا في شمال المحيط الأطلسي مع منظمتي الإدارة الإقليمية أي هيئة مصايد أسماك شمال شرق الأطلسي ومنظمة مصايد أسماك شمال غرب الأطلسي، تبيّن أنه بالإمكان استحداث اشتراطات جديدة بصورة فعالة وموثوقة بما يتيح لسفن الصيد وللسفن الأخرى بأن تعمل كالمعتاد بموازاة مراعاة حاجة دول الميناء ودول العلم إلى الحد من الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

ويجب أن يكون الدور الرئيسي للمنظمة ضمان الحصول على معلومات عن الموانئ المحددة وجهات الاتصال في دول الميناء ودول العلم والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وكيفية الوصول إلى القوانين والأنظمة ذات الصلة.

وإنّ اشتراطات الدول النامية وضمن المساعدة لتنفيذ الاتفاق هو أولوية بالنسبة إلى النرويج خلال هذا الاجتماع. ونحن نتطلّع إلى العمل مع شركائنا تحقيقًا لهذه الغاية.

المرفق دال

البيان الافتتاحي

لفخامة السيد **Tommy E. Remengesau Jr**

رئيس جمهورية بالاو

"آلي" وعمتم صباحًا.

اسمحوا لي بداية أن أتوجه بالشكر إلى حكومة مملكة النرويج على استضافتها هذا الاجتماع الافتتاحي للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء (الاتفاق). كما أتوجه بالشكر إلى منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) على ما قدمته من دعم لبلورة هذا الاتفاق الهام وتنفيذه. وفي حين ركزت هذه المعاهدة الدولية الأولى على الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، يشكّل هذا الاجتماع الافتتاحي فرصة تاريخية يجدر بنا كأطراف أن نحصر على أن يحقق نتائج كفيلة بتوجيه رسالة حازمة إلى الصيادين الذين يمارسون الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. فالأحداث من هذا القبيل تساعدنا على التركيز على الأهمية الحاسمة للأمن الغذائي وسبل العيش والإقرار بما بالنسبة إلى بيئتنا وإلى محيطاتنا والأهم من ذلك بالنسبة إلى شعوبنا. ويزداد هذا الحدث الافتتاحي أهمية كونه يُعقد عشية مؤتمر الأمم المتحدة الأول الذي يركز على تنفيذ الهدف 14 من أهداف التنمية المستدامة - حماية محيطاتنا وبحارنا وحفظها الذي سيعقد يوم الإثنين المقبل في نيويورك.

لعلّ الكثيرين منكم لا يعرفون الكثير عن بالاو. تقع بالاو 7 درجات إلى شمال خط الاستواء في المحيط الهادئ. وهي جزيرة صغيرة لا تتعدى مساحتها 180 ميلاً مربعاً، لكنها دولة كبرى مطلة على المحيط تخضع لولايتها مساحة قدرها 230 000 ميلاً مربعاً أو ما يعادل مساحة فرنسا تقريباً. لذا، يتسم المحيط بأهمية حاسمة بالنسبة إلينا حيث تقوم عليه ثقافتنا وأمننا الغذائي واقتصادنا. ولقد ترعرعنا في ظلّ ثقافة تشدد على الحاجة إلى احترام الطبيعة وإلى العيش بصورة مستدامة اليوم لما فيه خير أجيال الحاضر والمستقبل - وهذه هي الأهداف السامية التي نسعى إليها جميعاً.

وعلى غرار مملكة النرويج، ينبثق اقتصاد بلادي وثقافتها وأمنها الغذائي من البحر. وكما العديد من إخواننا وأخواتنا عبر المحيط الهادئ، يكسب سكان بالاو سبل عيشهم من الصيد جيلاً بعد جيل.

غير أنّ الأرصد السميكية الغنية في المحيط الهادئ التي يعتمد عليها شعبنا هي اليوم عرضة لخطر تغير المناخ والتلوث والصيد المفرط - بما في ذلك الصيد غير القانوني والقرصنة على نطاق واسع.

وتقدّر كلفة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بالنسبة إلى مصايد التونة في المحيط الهادئ ما يتراوح بين 500 و750 مليون دولار أمريكي في السنة. وعلى مستوى العالم، يقدر أن الصيادين الذين يمارسون الصيد غير القانوني يسلبون أكثر من 23 مليار دولار من الأسماك من محيطاتنا سنوياً.

ونحن هنا اليوم للاحتفال برغبة أئمننا مجتمعة في مكافحة هذا الواقع!

وإنّ بالاو تفخر بأن تكون من بين أولى الأمم التي صادقت على الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء، إلى جانب بلدان المحيط الهادئ الأخرى وهي تونغافانواتو ونيوزيلندا وأستراليا.

وإننا نهنئ اليابان الذي أصبح للتو آخر البلدان المنضمة إلى الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء. ومع كل مصادقة إضافية، تصبح المعاهدة صكا أكثر فعالية للتعاون من أجل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

ولقد بدأت الآن مرحلة العمل الشاق الفعلي. وحرصًا على كفاءة المعاهدة، لا بد من وجود شراكات لحوكمة المحيطات العالمية ويجدر بنا الحرص على أن يكون الهدف الفعلي للتعاون الدولي وتبادل المعلومات إغلاق الموانئ أمام عمليات الصيد غير القانوني.

وتحقيقًا لهذه الغاية، لا بد من وجود نظام إلكتروني فعال لتبادل المعلومات والدعاية. وينبغي وجود الدعم الكافي للبلدان النامية من أجل تعزيز تدابير دولة الميناء التي تتخذها بغرض تنفيذ الاتفاق. ولا بدّ من انضمام عدد أكبر من البلدان. وكلما كانت الشبكة كبيرة كلما كان الاتفاق فعالاً في إبقاء الأسماك الناجمة عن القرصنة خارج الأسواق العالمية للأغذية البحرية وكلما حدّ من حافز الربحية بالنسبة إلى الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

وإنّ سكان المحيط الهادئ يؤمنون على أكبر المحيطات على وجه الأرض - إذ يغطي المحيط 98 في المائة من إقليمنا. ومستقبل بلداننا يعتمد على صحة محيطنا الشاسع ومواردنا الساحلية وعلى حفظها، وهو ما يؤثر على كل جانب من جوانب خطة التنمية المستدامة في إقليم المحيط الهادئ.

وبالاول، بوصفها دولة كبرى من دول المحيطات، تتحمل مسؤولية الحفاظ بدرجة عالية من الجدوية! وفي عام 2015، أنشأت بالاو محمية بالاو البحرية الوطنية - وهي منطقة محمية بحرية واسعة النطاق تشمل المنطقة الاقتصادية الخالصة بأكملها في بالاو وهي بحجم فرنسا، وستشمل أيضاً منطقة يُمنع فيها الصيد تتعدى مساحتها 500 000 كيلومتر مربع أو 80 في المائة من منطقتنا الاقتصادية الخالصة.

وإننا ممتنون للغاية لشركائنا الذين يعاونوننا في ما نبذله من جهود في مجالات الرصد والمراقبة والإشراف والتنفيذ، بما في ذلك خفر السواحل الأمريكي والاسترالي والمؤسسة اليابانية؛ ولكن أن تتمكن أمة صغيرة من حشد الجهود لمطاردة سفن الصيد غير القانوني على مساحة محيط شاسع بهذا القدر لهو تحدّ شاق لا بل مستحيل بصراحة أحياناً.

غير أننا نسعى جاهدين إلى ذلك وقد حققنا بعض النجاحات الملموسة بمساعدة شركائنا الدوليين من أجل ضبط سفن القرصنة في مياهنا الإقليمية. لكن هذا نقطة في بحر - إذ تعاني بالاو كل عام من 50 إلى 100 انتهاك من قبل سفن القرصنة موزعة على مدى المحيط الشاسع.

وهذا ما يبرر الأهمية الحاسمة للاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء بالنسبة إلى بالاو.

ويسعى الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء، من خلال إقامة شبكة من البلدان لتشاطر المعلومات عندما قد تحاول سفينة ما إنزال مصيد غير قانوني، إلى خلق مستوى التعاون الدولي الذي نحن بأمرس الحاجة إليه لضبط ليس فقط سفن القرصنة المنفردة بل قطاع الصيد العالمي بأكمله.

وكلما انضم بلد إضافي إلى الاتفاق، كلما زادت فعاليته وفوائده لكل طرف فيه.

1- دعم تنمية القدرات وتنفيذ تدابير دولة الميناء

تعدّ تدابير دولة الميناء أداة فعالة من حيث التكلفة لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، خاصة مقارنة بالرصد والتفتيش والتنفيذ في البحار. لكن لا بد لي من التشديد على أنّ التنفيذ دونه تحديات هامة بالنسبة إلى البلدان النامية التي تفتقر إلى الموارد الإدارية وفي ظلّ الكثير من الاحتياجات المتنافسة على موارد مالية محدودة.

وإنّ البلدان على غرار بلادي التي صادقت على الاتفاق في وقت مبكر، تعهدت بالوفاء بواجباتها التي نص عليها الاتفاق واضعة نصب عينها أن دعم التنفيذ سيوفر التدريب للرسميين في موانئنا وللوكالات الأخرى التي لديها واجبات بموجب الاتفاق والمساعدة لاتخاذ تدابير دولة الميناء التي من شأنها أن ترسي نظاماً للرصد والمراقبة والإشراف وأن تتكامل مع القائم منها على المستويين الوطني والإقليمي.

وترحب بالاو بالاجتماع الأول لمجموعة العمل المخصصة المنشأة بموجب المادة 21 وتشجّع الأطراف على العمل بصورة استباقية للإسراع في تمويل الدعم وحشده من أجل بناء القدرات اللازمة لتنفيذ الاتفاق على نحو فعال.

ويسرّني أن ألاحظ أنّ البرنامج العالمي لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن توفير الدعم لتنفيذ الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء سيوفر التدريب لمسؤولينا في وقت لاحق من هذا العام. وهذه خطوة أولى حاسمة. وينبغي تعزيز مؤسساتنا باستمرار لكي نكون أكثر قدرة على أداء واجباتنا وأيضاً لكفالة قدر أكبر من التنسيق والتكامل بين المؤسسات المسؤولة عن موانئنا.

وسيكون الدعم حاسماً ليس فقط بالنسبة إلى البلدان النامية التي سبق أن انضمت إلى الاتفاق بل أيضاً للتخفيف من شواغل البلدان النامية الأخرى بشأن العبء الملحوظ المترتب عن الاتفاق في ظلّ الموارد المحدودة.

2- تحدي التنفيذ

إنّ تحدي التنفيذ هو تحدّي فعلي في بلادي وفي دول جزرية أخرى في المحيط الهادئ. ونحن نعمل معًا منذ مدة طويلة لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في إقليمنا وجمعنا التعاون في إطار اتفاق إقليمي [اتفاق نيوي] ومن خلال أجهزتنا الإقليمية لمصايد الأسماك - وكالة مصايد الأسماك لمنتدى جنوب المحيط الهادئ - لتطبيق إطار للرصد والمراقبة والإشراف خطا خطوات هامة في إقليمنا.

ولا بد للتدابير التي تتخذها دولة الميناء بموجب الاتفاق من الاعتماد على ما هو قائم حاليًا على المستويين الوطني والإقليمي لتعزيز كفاءة الاتفاق وتنفيذه قدر المستطاع في إقليمنا. فقد عمدت مثلاً وكالة مصايد الأسماك لمنتدى جنوب المحيط الهادئ إلى تحليل الثغرات في التدابير التي تتخذها دولة الميناء لتحديد المجالات التي يجب أن تخطى بالأولوية في الجهود المبذولة وإننا نتطلع إلى تحسين عملنا في هذا المجال.

ويقضي خيار آخر للمساعدة في وضع سلم بالأولويات للجهود اللازمة في ظل محدودية الموارد بتعزيز إجراءات تقييم المخاطر لكي نركز جهود التفتيش على متن القوارب التي تشكل خطرًا كبيرًا بالنسبة إلى الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقد يساعد هذا في الحد من عبء التنفيذ بموازاة تعزيز كفاءة جهود التفتيش في الموانئ.

3- آفاق المستقبل - تفعيل الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

الزملاء والأصدقاء الأعزاء - اليوم هو الاجتماع الافتتاحي للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء. لقد بدأ العمل الشاق للتوّ.

ونحن بحاجة إلى شبكة عالمية فعلية من عمليات التفتيش في دول الميناء وغيرها من التدابير لمنع الصيد غير القانوني من دخول الأسواق. وإنّ بالاو تشدّ على أيدي البلدان التي انضمت إلى الاتفاق وعددها 48 بلدًا. غير أنّ مستقبل محيطاتنا وشعوبنا بحاجة إلى انضمام الجميع. ويتعيّن على مزيد من البلدان أن تبادر على وجه السرعة إلى المصادقة على الاتفاق أو الانضمام إليه وإلى مكافحة الصيد غير القانوني لحماية محيطاتنا.

وتحتاج الدول الساحلية النامية والدول الجزرية مثل بالاو بصورة ملحة إلى الدعم وتنمية قدراتها ليكون لدينا شركاء فعالين من أجل تنفيذ الاتفاق. وقد تحتاج البلدان النامية التي لم تنضمّ إلى الاتفاق بعد إلى دعم منفصل لتعزيز قدراتها الإدارية وفي مجال تفتيش الموانئ ولضمان قدرتها على الامتثال له.

وأخيرًا، يجدر بنا دعوة جميع البلدان إلى الانضمام إلى الاتفاق لكي ترسي فعليًا شبكة عالمية لمنع الصيادين غير القانونيين من الدخول إلى الموانئ والأسواق باعتبار ذلك خطوة أساسية لحماية محيطاتنا واقتصادنا ومستقبلنا.

والأهم من هذا كله، يجدر بنا أيضًا الالتزام بوضوح وقوة تجاه المجتمع الدولي لإظهار نيتنا الجديدة في تنفيذ الاتفاق على نحو فعال باعتبار ذلك إحدى وسائل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. والتوجيهات والقرارات التي سنتفق عليها هذا الأسبوع كأطراف في الاتفاق من شأنها أن تعزز التنفيذ، بما في ذلك من خلال تبادل المعلومات عن عمليات التفتيش. ولا بد لمؤتمر الأمم المتحدة بشأن المحيطات الذي سينعقد الأسبوع المقبل في نيويورك أن يصغي إلى تجديد التزاماتنا التي عبّرنا عنها هنا هذا الأسبوع.

الأصدقاء الأعزاء، زملاء أبناء المحيط، نحتفل اليوم ببحر من التغيير في التعاون الدولي من أجل وقف الصيد غير القانوني.

ويشكل الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء خطوة هامة إلى الأمام في سبيل القضاء على صيد القرصنة. لكن لا بد لنا من كفاءة قدرة الأطراف كافة على تنفيذ الاتفاق بشكل فعال ومن أن يتمكن مزيد من البلدان من الانضمام إلينا في كفاحنا هذا من أجل محيطاتنا.

فأملنا الوحيد لإبقاء الصيد غير القانوني خارج الأسواق وحرمان القرصنة من أرباحهم والعمل في سبيل ضمان الصيد المستدام لبلداننا كافة، هو من خلال العمل معًا بفضل شراكة عالمية فعالة.

شكرًا جزيلًا و"كوم كمال ميسولنغ".

المرفق هاء

الكلمة الافتتاحية

للسيد Árni M. Mathiesen

المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة

أودّ بدايةً أن أرحّب بكم جميعاً، السادة المندوبين والحضور الكرام وأن أتوجه بالشكر إلى حكومة النرويج على استضافتها هذا الحدث الهام.

إنّ تحدي حوكمة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في العالم يعني أطرافاً فاعلة من مختلف القطاعات ويتطلّب إجراءات وأوجه تآزر محسّنة على المستوى العالمي. وقد أدّى السعي إلى التنمية المستدامة إلى صياغة مجموعة واسعة من المعاهدات والاتفاقات والصكوك بغرض التوفيق بين ركائزها الثلاث ألا وهي استدامة الموارد الطبيعية والعدالة الاجتماعية والتنمية الاقتصادية. وبالتالي، تتسم هذه الصكوك والمعاهدات والاتفاقات بالأهمية لتحقيق التنمية المستدامة لقطاع مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في إطار التنمية المستدامة الأوسع نطاقاً.

ويتألّف الإطار القانوني الدولي لحوكمة المحيطات ومصايد الأسماك بمجموعة من الصكوك العالمية والإقليمية والثنائية الملزمة والطوعية. وقد تطوّرت الصكوك الدولية الرئيسية لمصايد الأسماك، الملزمة والطوعية، لمواجهة التحديات البارزة والمستجدة في قطاع مصايد الأسماك وتأثّرت بالتطور الجاري للمراحل العالمية البارزة. لكن ولسوء الحظّ، أصبح الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أكثر فأكثر مشكلة لا يمكن التعاطي معها بالطرق التقليدية. فهي مشكلة عالمية تنبغي معالجتها من خلال إجراءات عالمية. ودعا المجتمع الدولي إلى وضع معاهدة دولية ملزمة للتخلص من هذه الظاهرة وتمت، بناءً على ذلك، صياغة الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء واعتماده عقب سلسلة من الاجتماعات والدورات وهو يمثل التزام الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية والمنظمات غير الحكومية والمنظمات الحكومية الدولية وغيرها من الأطراف.

وقبل أقلّ من سنة من الآن، خلال الدورة الثانية والثلاثين للجنة مصايد الأسماك، كنا نحتفل ببدء نفاذ الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء وهو الاتفاق الدولي الملزم الأول الذي يستهدف الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وفي الواقع، كانت هذه مناسبة للاحتفال بعدما دخل الاتفاق حيز التنفيذ بانضمام 30 طرفاً إليه. ومنذ ذلك الحين، ازداد عدد الأطراف في الاتفاق بمقدار الضعف تقريباً بفضل جهودكم للتوعية بأهمية هذا الاتفاق وكذلك بفضل الاعتراف المتزايد بفعالية الاتفاق من أجل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

ومن منكم أصبح طرفاً في الاتفاق يدرك تماماً الدور الذي بإمكانه تأديته لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في حال تنفيذه بشكل صحيح من قبل أكبر عدد ممكن من البلدان حول العالم. ويعدّ دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ ضربة قاسية للصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وإن كانت غير كافية. فالدول تتحمّل

مسؤوليات بصفتها دول ميناء وعلم ودولاً ساحلية ودول السوق وينبغي تحمّل هذه المسؤوليات معاً مصحوبة بالتزام راسخ.

والاجتماع الأول للأطراف يوفّر لكم كأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء، أول فرصة للحلوس معاً ومناقشة مسألة تنفيذه وكيفية عمله وبحث التحديات أمام التنفيذ والاتفاق على كيفية تطبيقه في موانئكم. وسيبقى الاتفاق حياً على ورق ما لم تتخذ تدابير لضمان تنفيذه الفعال على الأرض في موانئكم. ويتسم هذا الاجتماع بأهمية حاسمة وهو فريد من نوعه كونه يشكل فرصة للبدء بإعداد دليل للاتفاق ولتوجيه الإجراءات المقبلة لتنفيذه بالإضافة إلى الاجتماعات المقبلة للأطراف في الاتفاق.

وسيُعرض عليكم خلال اليومين المقبلين جدول أعمال حافل بالبنود يتعيّن اتخاذ عدد من القرارات والإجراءات بصدده. وينبغي معالجة عدد من المسائل الهامة، بدءاً بالاتفاق على اللائحة الداخلية لاجتماعات الأطراف وصولاً إلى استعراض الاشتراطات الخاصة بالاتفاق. ويتعيّن على الوفود النظر بعناية في معنى ذلك من حيث مسؤوليات الدول المعنية والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك ومنظمة الأغذية والزراعة والمنظمات الدولية الأخرى. وفي مقابل الأطراف التي قطعت رسمياً التزام العمل بموجب الاتفاق، سيكون التعاون والتنسيق مع الأطراف والمنظمات الأخرى أساسيين للنجاح في تنفيذ هذا الاتفاق.

وإضافة إلى ذلك، سيكون من الضروري التفكير في كيفية إعمال آليات التواصل وتبادل المعلومات اللازمة، وإعطاء توجيهات بشأنها. ويتسم هذا الجانب بأهمية خاصة بما أن تشاطر المعلومات سيمنح الدول مزيداً من القوة من خلال بناء قاعدة معارف مشتركة عن السفن التي تمارس الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

وسيكون الدعم المقدم للأطراف من الدول النامية أساسياً لتنفيذ هذا الاتفاق الذي سيضمّ في نهاية المطاف معظم الأطراف وسيكون بالتالي حاسماً لنجاحه. وتتجلى هنا أهمية إنشاء مجموعة العمل المخصصة بموجب المادة 21 من الجزء 6 من الاتفاق واستعراض اختصاصات هذه المجموعة واعتمادها. وستمهد مناقشة متطلبات الأطراف من الدول النامية وفهمها وأولويات المساعدة الموازية لها، الطريق لقدرات قوية لدى الأطراف كافة من أجل مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بشكل فعّال.

وأخيراً، سيكون من الضروري بالنسبة إلى هذا الاجتماع مناقشة الخيارات المتاحة حول كيفية ضمان إجراء استعراض منتظم ورصد منهجي لتنفيذ الاتفاق للتأكد من مواصلة إحراز تقدم نحو تحقيق هدف الاتفاق والتمكّن من مواجهة التحديات التي تنشأ في سياق هذه العملية.

أتمنى لكم كل التوفيق في مداولاتكم خلال هذا الاجتماع وكني ثقة أنكم في نهايته ستكونون قد مهدتم الطريق لقفزة نوعية على طريق تنفيذ الاتفاق. إنّ هذا الاجتماع يعكس التزامكم لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وإني أتطلّع إلى مناقشاتكم خلال الأيام المقبلة وإلى متابعة القرارات التي ستصدر عنكم.

المرفق واو

اختصاصات مجموعة العمل المخصصة بموجب الجزء 6 من اتفاق منظمة الأغذية والزراعة بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

الخلفية

1- المادة 21 من اتفاق منظمة الأغذية والزراعة بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه (في ما يلي "الاتفاق") تطالب الأطراف في الاتفاق (في ما يلي "الأطراف") بمنح الاعتراف الكامل للمتطلبات الخاصة للدول النامية الأطراف في ما يتعلق بتنفيذ تدابير دولة الميناء بما يتماشى مع الاتفاق. وتطالب الفقرة 6 من المادة المذكورة الأطراف بإنشاء مجموعة عمل مخصصة تقدم تقارير دورية وترفع توصيات إلى الأطراف بشأن آليات التمويل.

إنشاء مجموعة العمل المخصصة

- 2- يتم إنشاء مجموعة العمل المخصصة بموجب الفقرة 6 من المادة 21 من الاتفاق.
- 3- تتألف مجموعة العمل المخصصة من ممثلين عن الأطراف.
- 4- في حالة عدم التوصل إلى توافق في الآراء، تنتخب مجموعة العمل المخصصة بالأغلبية البسيطة للأطراف الحاضرة والمصوتة، رئيساً لها ونائباً (أو نواباً) للرئيس من بين الأطراف لمدة سنتين، على أن يمثل أحدهم طرفاً من بين الدول النامية.
- 5- توفر إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة الخدمات لمجموعة العمل المخصصة.

المراقبون

- 6- تكون الجهات التالية مؤهلة للمشاركة بصفة مراقب في اجتماعات مجموعة العمل المخصصة:
 - (أ) الموقعون وسائر الجهات الأخرى غير الأطراف التي لها مصلحة في أن تصبح طرفاً في هذا الاتفاق؛
 - (ب) والمنظمات الحكومية الدولية التي تشمل ولايتها معالجة تدابير دولة الميناء؛
 - (ج) والمنظمات الدولية غير الحكومية التي أبدت اهتمامها بالاتفاق.

7- يجوز للمراقبين مخاطبة مجموعة العمل المخصصة وفقا لتقدير الرئيس.

8- لا يشارك المراقبون في صنع القرار.

مهام مجموعة العمل المخصصة

9- تقدم مجموعة العمل المخصصة تقارير وترفع توصيات إلى الأطراف بشأن ما يلي:

(أ) إنشاء آلية للتمويل؛

(ب) وأولويات استخدام آلية التمويل؛

(ج) وتحديد الدول والمنظمات الحكومية الدولية والمؤسسات المالية الدولية، والمنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي، والمؤسسات الوطنية، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات، فضلا عن الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين، الذين تطلب منهم المنظمة تقديم مساهمات مالية طوعية لآلية التمويل.

اجتماعات مجموعة العمل المخصصة

10- يعقد الاجتماع الأول لمجموعة العمل المخصصة في المقر الرئيسي للمنظمة في روما بعد مدة تتراوح بين 90 و120 يوما على دخول الاتفاق حيز النفاذ، وتجتمع بعد ذلك مرة كل سنتين على الأقل، ويفضل أن يكون ذلك على التوالي بعد اجتماعات لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة في المقر الرئيسي للمنظمة. ويجوز لأي طرف طلب عقد اجتماعات إضافية لمجموعة العمل المخصصة، والتي تعقد إذا وافق على هذا الطلب الثلث أو أكثر من الأطراف.

النفقات

11- يتحمل المشاركون التكاليف على نفقاتهم الخاصة أو يحصلون على الموارد المالية الضرورية لحضور اجتماعات مجموعة العمل المخصصة. ويمكن تمويل حضور ممثلي الدول النامية الأطراف في الاتفاق من خلال الآلية المشار إليها في الفقرة 9(أ).

12- وتتم تغطية النفقات الإدارية لمجموعة العمل المخصصة بواسطة آلية التمويل المشار إليها في الفقرة 9(أ).

13- تعدّ إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة تقارير تقدمها إلى مجموعة العمل المخصصة بشأن استخدام النفقات المشار إليها في الفقرة 12.

لغة العمل

14- من حيث المبدأ، تعقد اجتماعات مجموعة العمل المخصصة باللغة الإنكليزية، ويتم إعداد الوثائق المتعلقة بعمل مجموعة العمل المخصصة باللغة الإنكليزية.

التقرير العام عن أنشطة مجموعة العمل المخصصة

15- تعدّ إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة تقريراً عاماً عن أنشطة مجموعة العمل المخصصة وتقدمه إلى الأطراف وعلى سبيل الإحاطة، إلى اجتماعات لجنة مصايد الأسماك في المنظمة.

صنع القرار

16- مع مراعاة الإجراءات الراعية لانتخاب رئيس ونائب (نواب) للرئيس بموجب الفقرة 4، تتخذ قرارات مجموعة العمل المخصصة بتوافق الآراء بين الأطراف الحاضرة في اجتماع مجموعة العمل المخصصة.

المراجعة والاستعراض

17- يمكن للأطراف أن تقوم بمراجعة هذه الاختصاصات إذا استدعت الظروف ذلك.

18- وفي إطار المادة 24 من الاتفاق، تستعرض الأطراف الأنشطة التي تضطلع بها مجموعة العمل المخصصة بهدف تقييم مدى فعالية تنفيذ هذه الاختصاصات.

الإعلان

19- تحتفظ إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة على الموقع الإلكتروني للمنظمة بمعلومات عن مجموعة العمل المخصصة بما في ذلك التقرير المرفوع وفقاً للفقرة 15 من هذه الاختصاصات.

تتضمّن هذه الوثيقة تقرير الاجتماع الأول للأطراف في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه الذي عقد في أوسلوا، النرويج، خلال الفترة الممتدة من 29 إلى 31 مايو/أيار 2017. وقد وافقت الأطراف على أن تتولى منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة)، دور أمانة الاجتماع. وأقرّ بالحاجة إلى إجراءات منسقة من قبل دول الميناء ودول العلم والدول الأخرى لتنفيذ الاتفاق إلى جانب الدور الهام الذي تضطلع به المنظمة والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك والمنظمات والأجهزة الدولية الأخرى. وأشارت الأطراف إلى أهمية استخلاص الدروس من المبادرات الموجودة حالياً لدى المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك والمنظمات الدولية الأخرى. واتفقت الأطراف على ضرورة اتباع نهج تدريجي لتبادل البيانات ودعت إلى إنشاء مجموعة عمل فنية مفتوحة العضوية لإعطاء توجيهات لإرساء آليات لتبادل البيانات. وكوّلت منظمة الأغذية والزراعة بمهمة إعداد نماذج تقارير المعلومات عن جهات الاتصال الوطنية والموائى المعينة وأي معلومات مفيدة أخرى لتنفيذ الاتفاق ونشر المعلومات من خلال قسم مخصص لذلك على الموقع الإلكتروني للمنظمة. وقد أنشأت الأطراف مجموعة العمل بموجب القسم 6 من الاتفاق واعتمدت اختصاصاتها. ودعت الأطراف الأمانة إلى إعداد استبيان إلكتروني محدد لغرض رصد تنفيذ الاتفاق، فضلاً عن تسجيل التحديات الناشئة، على أن يُنجز ذلك كل سنتين في مرحلة أولى. وتطلب أيضاً إلى الأمانة إعداد مشروع اللائحة الداخلية لاجتماعات الأطراف وأي مجموعات عمل فرعية استناداً إلى اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة واللوائح ذات الصلة للجنة مصائد الأسماك، للنظر فيها خلال الاجتماع المقبل للأطراف. واتفقت الأطراف على عقد اجتماعات كل سنتين إلى جانب أي اجتماعات فنية إضافية قد تدعو إليها الحاجة.

